

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (*)

22 JUIN 1992

PROPOSITION DE LOI

relative aux techniques particulières de recherche

(Déposée par M. Coveliers)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le crime organisé manifeste sa présence de manière spectaculaire en Europe en général et en Belgique en particulier. Les services de police sont forcés de constater que les techniques de recherche traditionnelles ne suffisent plus si l'on souhaite enregistrer quelque succès dans la lutte contre ce type de criminalité.

Les méthodes de recherche prévues par le Code d'Instruction criminelle datent du XIX^e siècle. Elles partent du principe que celui qui enfreint la loi, agit à titre individuel et que les associations de malfaiteurs constituent une exception. La constitution de bande n'est en outre généralement considérée comme telle que dans la phase ultime d'exécution. On considère que les services de police sont plus malins, plus efficaces et mieux équipés que le monde du crime.

En cette fin de XX^e siècle, il est manifeste que ces méthodes ne donnent plus satisfaction. L'aveu, qui était l'un des principaux moyens de preuve dans la pratique, a perdu toute sa valeur en raison de la loi du silence que le crime organisé fait régner parmi ses membres.

La préparation et l'exécution des délits perpétrés dans le cadre du crime organisé démontre que celui-ci dispose de moyens matériels et intellectuels de loin

(*) Première session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (*)

22 JUNI 1992

WETSVOORSTEL

betreffende de bijzondere opsporingstechnieken

(Ingediend door de heer Coveliers)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De georganiseerde criminaliteit manifesteert haar aanwezigheid in Europa in het algemeen en in België in het bijzonder op een spectaculaire manier. De politiediensten worden verplicht vast te stellen dat de gewone opsporingstechnieken niet volstaan om enig succes te boeken bij het opsporen van de hoger genoemde vorm van misdadigheid.

De methodes, vastgelegd in het Wetboek van Strafvordering, dateren uit de negentiende eeuw. Zij gaan er van uit dat de normovertreder individueel handelt en slechts toevallig tot bendevorming overgaat. Deze bendevorming wordt dan nog meestal enkel in de ultieme uitvoeringsfase beoordeeld. De politiediensten worden als slimmer, efficiënter en beter uitgerust beschouwd dan de criminele wereld.

Op het einde van de twintigste eeuw voldoen deze methoden duidelijk niet meer. De bekentenis, een van de voornaamste bewijsmiddelen in de praktijk, heeft haar waarde volledig verloren gezien de zwijgcodes opgelegd aan de leden van de georganiseerde misdaad.

De voorbereiding en de uitvoering van misdrijven in het kader van de georganiseerde misdaad bewijzen een veel grotere materiële en intellectuele бага-

(*) Eerste zitting van de 48^e zittingsperiode.

supérieurs à ceux dont disposent les services de police.

Le fait que la plupart des infractions commises dans ce cadre demeurent impunies est fondamentalement injuste et discriminatoire et entraîne, outre une perte générale du sens de la norme, une démotivation profonde des services de police chargés de la recherche.

C'est la raison pour laquelle il convient de mettre un certain nombre de moyens nouveaux à la disposition des officiers de police judiciaire. Ces moyens seront souvent proactifs, c'est-à-dire qu'ils seront mis en œuvre après que l'infraction aura été préparée, mais avant qu'elle n'ait été commise.

Ces techniques particulières de recherche présentent, pour la société et pour les services de police, des avantages, mais également des risques. Les avantages résident dans le fait que la prévention et l'élucidation des infractions, la mise au jour de structures de pouvoir occultes et le démantèlement des filières de corruption au sein de l'appareil de l'Etat profitent à la collectivité. Lorsqu'ils appliquent ces techniques particulières, les services de police partent du principe que la police doit toujours agir ouvertement, de bonne foi et dans le respect du code. Or, c'est, au contraire, de stratagèmes, de leurres et même de collaboration simulée avec les criminels qu'il sera désormais question.

Si la société doit être protégée contre les excès de ces techniques par une réglementation adéquate, les services de police doivent, eux, être protégés contre le chantage, les tentatives de corruption et les fausses accusations par des contrôles et l'établissement de normes légales.

Il incombe à la société de fixer, par l'intermédiaire du législateur, les dérogations qu'elle entend accorder à la police en ce qui concerne le principe général de la publicité, de l'application de la loi et de l'honnêteté, en échange d'une plus grande efficacité dans le contrôle du crime organisé. A cet égard, il y a lieu de prévoir explicitement que la fin ne peut en aucun cas justifier les moyens et c'est la raison pour laquelle il est nécessaire d'élaborer des normes clairement applicables.

Actuellement, les techniques particulières de recherche sont réglées par une circulaire du ministre de la Justice adressée aux procureurs généraux. Ce pseudo-cadre légal, qui a en outre acquis un caractère confidentiel, n'offre pas une protection suffisante aux acteurs qui agissent dans le cadre de ces techniques particulières de recherche étant donné qu'aucun tribunal n'est tenu de reconnaître la légalité des directives de cette circulaire.

Cette situation constitue sans doute également une violation des droits de la défense puisque celle-ci ne peut pas avoir connaissance des directives eu égard au caractère confidentiel de la circulaire.

Quant aux fonctionnaires de police, ils sont, sur le plan disciplinaire, tenus par les directives de la circulaire, mais ne pourraient les invoquer devant le tribunal, s'ils avaient à se justifier d'actes contraires à

ge in hoofde van de uitvoerders dan van de politiediensten.

Het onbestraft blijven van het grootste deel van de misdrijven uitgeoefend in dit kader betekent niet alleen een fundamentele onrechtvaardigheid en ongelijkheid, maar veroorzaakt naast een algemene vormvervaging een verregaande demotivering bij de politiediensten belast met de opsporing.

Een aantal nieuwe middelen dient dan ook ter beschikking gesteld te worden van de opsporingsambtenaren. Deze middelen zullen vaak proactief zijn, dit betekent dat ingegrepen of tussengekomen wordt na het beramen van het misdrijf maar voor de uitvoering.

Zowel voor de maatschappij als voor de politiediensten houden deze bijzondere opsporingstechnieken een aantal voordelen, maar ook een aantal gevaren in. De voordelen dienen gesitueerd te worden in het belang dat de gemeenschap heeft bij het voorkomen en oplossen van misdrijven, het blootleggen van duistere machtsstructuren en het verwijderen van corruptielijnen in het overheidsapparaat. De politiediensten stappen bij het toepassen van deze bijzondere technieken af van het principe waarbij de politie steeds oprecht, betrouwbaar en volgens het wetboek dient te opereren. Integendeel, er zal nu gebruik gemaakt worden van listen, schijn, soms zelfs schijnbare medewerking aan het criminele gebeuren.

De regelgeving dient de gemeenschap te beschermen tegen excessen van deze technieken, terwijl de politiediensten door controle en wettelijke vormgeving bescherming moeten vinden voor chantage, corruptiepogingen en verdachtmakingen.

De gemeenschap moet via de wetgever duidelijk bepalen welke uitzonderingen zij de politie wil toestaan op het algemene principe van openbaarheid, toepassing van de wet en eerlijkheid, in ruil voor een efficiënter beheersing van de georganiseerde misdaad. Hierbij dient uitdrukkelijk gesteld te worden dat in geen enkel geval het doel de middelen mag heiligen, een duidelijk toepasbare normgeving is dan ook noodzakelijk.

De bijzondere opsporingstechnieken worden tot op heden geregeld via een omzendbrief van de minister van Justitie aan de procureurs-generaal. Dit pseudo-recht, dat dan nog een vertrouwelijk karakter kreeg toebedeeld, geeft onvoldoende bescherming aan de acteurs in het kader van deze bijzondere opsporings technieken vermits geen enkele rechtbank de richtlijnen gegeven in deze omzendbrief als wettig moet aanvaarden.

Wellicht worden ook de rechten van de verdediging geschonden, aangezien zij, gezien het beweerd vertrouwelijk karakter van de omzendbrief, geen inzage hebben van deze richtlijnen.

De politieambtenaren anderzijds zullen op tuchtrechterlijk gebied beoordeeld worden op basis van de richtlijnen vervat in de omzendbrief, maar kunnen zich bij een eventuele behandeling voor de rechtbank

certaines dispositions légales, mais conformes à la circulaire.

Pour que ces techniques, qui sont sans doute nécessaires dans notre société, soient appliquées correctement et que les services de police qui y ont recours soient protégés, il faut qu'elles reposent sur une base légale.

S'il veut préserver son droit de regard sur l'appareil de recherche, le ministère public devra prendre ses responsabilités dans le cadre de ces techniques particulières de recherche. Ces responsabilités impliquent qu'un contrôle strict devra également être exercé sur les motifs pris en considération lors de la décision d'appliquer ou non une technique particulière de recherche.

Il est évident que la position du ministère public peut à nouveau être remise en question, étant donné qu'en participant aux techniques particulières de recherche et en exerçant un contrôle sur celles-ci, cette partie de la magistrature se détache évidemment de la magistrature assise. Le contrôle exercé sur le ministère public doit en effet se limiter à cette fonction. Le pouvoir exécutif ou le pouvoir législatif ne peut en aucun cas contrôler la jurisprudence individuelle de la magistrature assise.

Si la loi sur la fonction de police définit les droits et devoirs des membres des services de police à l'égard de la communauté, l'organisation remarquable du crime organisé et l'efficacité des techniques auxquelles il a recours requiert l'application de techniques particulières de recherche. La mise en œuvre de ces techniques particulières constitue toutefois une atteinte aux libertés des inculpés potentiels, qui restent des citoyens à part entière tant qu'ils n'ont pas été condamnés.

Ces techniques doivent dès lors être définies de façon très restrictive et toute atteinte aux libertés et droits du citoyen doit être motivée et justifiée de façon circonstanciée.

DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Compte tenu du secret de l'instruction et du fait que le juge répressif statue selon son intime conviction, il convient d'imposer au ministère public la charge de la preuve concernant la conformité des recherches.

Le ministère public et les fonctionnaires de police prendront donc leurs dispositions afin de pouvoir réfuter toute observation motivée de l'inculpé concernant la conformité des recherches.

niet op deze omzendbrief beroepen indien hun daden conform aan de omzendbrief zijn, maar in tegenstrijd met andere wettelijke bepalingen.

Teneinde deze technieken, die wellicht noodzakelijk zijn in onze hedendaagse maatschappij, op een correcte manier te laten toepassen en de politiediensten die aan deze technieken medewerken te beschermen, moet hieraan een wettelijke basis worden gegeven.

Wil het openbaar ministerie verder zijn medezeggenschap op het opsporingsapparaat behouden, dan zal het zijn verantwoordelijkheid moeten nemen in het kader van deze bijzondere opsporingstechnieken. Het opnemen van deze verantwoordelijkheid veronderstelt ook een stringente controle op de motieven die in overweging werden genomen bij een beslissing tot het al dan niet toepassen van een bijzondere opsporingstechniek.

Het is duidelijk dat hierbij de positie van het openbaar ministerie kan worden in vraag gesteld, aangezien een deelname aan en een controle op de bijzondere opsporingstechnieken uiteraard een verwijdering van dit gedeelte van de magistratuur meebrengt van de zittende magistratuur. Immers, de controle uitgevoerd op het openbaar ministerie dient zich tot dit ambt te beperken; in geen geval kan een controle van de uitvoerende of de wetgevende macht op de individuele rechtspraak van de zittende magistratuur worden geaccepteerd.

De wet betreffende het politieambt omschrijft de rechten en plichten van de leden van de politiediensten ten overstaan van de gemeenschap; de uitzonderlijke organisatievorm en de zeer efficiënte technieken van de georganiseerde misdaad maken echter bijzondere opsporingstechnieken noodzakelijk. Hierbij wordt echter afbreuk gedaan aan de vrijheden van potentiële verdachte, maar nog niet veroordeelde leden van de gemeenschap.

De bijzondere technieken dienen dan ook zeer restrictief omschreven te worden en iedere inbreuk op de geldende vrijheden en rechten van de burger moet individueel en omstandig gemotiveerd en gerechtvaardigd worden.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Rekening houdend met het geheim karakter van het onderzoek, en het feit dat de strafrechter oordeelt volgens zijn intiemste overtuiging, past het om wettelijk de bewijslast omtrent de behoorlijkheid van de opsporingen bij het openbaar ministerie te leggen.

Het openbaar ministerie en de politieambtenaren zullen dus hun voorzorgen moeten nemen teneinde iedere gefundeerde opmerking van de verdachte omtrent de behoorlijkheid van het opsporingsonderzoek te kunnen weerleggen.

Par analogie avec la loi sur la fonction de police, cet article évoque également le respect des droits de l'homme tels qu'ils sont énoncés dans la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme, qui a d'ailleurs un effet immédiat et direct en Belgique, ainsi que la dignité de la justice.

Cette dignité implique notamment que les principes généraux de la présente loi, à savoir l'interdiction de toute provocation et les principes de proportionnalité et de subsidiarité, seront toujours respectés.

Le principe de conformité des recherches implique aussi que les techniques interdites par la loi ne peuvent être utilisées ou que, s'agissant de techniques autorisées, elles ne peuvent être détournées de leur objectif. Cela signifie notamment que lorsqu'on utilise des informateurs, les informations obtenues ne peuvent jamais être le résultat d'un chantage.

Art. 2

Etant donné que c'est la société qui détermine la norme et qui a donc aussi le devoir d'organiser la prévention, il va de soi que les services de police, en tant que représentants de la société, n'ont pas le droit de provoquer des infractions à la norme dans l'accomplissement de leur mission de contrôle social formel. Les techniques décrites dans la présente loi seront toutefois souvent à la limite de la provocation. Aussi convient-il de définir clairement ce qu'il a lieu d'entendre par provocation.

Le critère le plus important est que l'intention criminelle doit être établie dans le chef de l'auteur potentiel. Afin de garantir la conformité des recherches et la dignité de la justice, le ministère public doit fournir la preuve qu'il y a intention criminelle dans le chef de l'auteur potentiel avant que le service de police n'use de stratagèmes.

Art. 3

La proportionnalité et la subsidiarité sont deux conditions fondamentales auxquelles doivent répondre les techniques particulières de recherche. Ces techniques ne pourront probablement être utilisées que s'il est clairement établi qu'il s'agit de faits qui relèvent du crime organisé.

Il est évident qu'il faudra toujours apprécier concrètement le principe de subsidiarité. En d'autres termes, on veillera à ne pas utiliser un canon pour tuer un moustique, ce qui serait d'ailleurs inefficace.

Naar analogie met de wet op het politieambt wordt ook hier verwezen naar de fundamentele eerbied voor de rechten van de mens zoals vervat in het Europees verdrag van de rechten van de mens, dat trouwens onmiddellijke en rechtstreekse werking heeft in België, en met de waardigheid van het gerecht.

Deze waardigheid houdt ondermeer in dat steeds zal rekening gehouden worden met de principes die vervat zijn in de algemene beginselen van deze wet, dat wil zeggen het verbod tot provocatie, het proportionaliteits- en het subsidiariteitsprincipe.

De behoorlijkheid van de opsporingen betekent ook dat geen technieken worden gebruikt die door de wet zijn verboden, of dat deze technieken, wanneer ze weliswaar toegelaten zijn, niet worden afgeleid van hun bedoeling. Dit betekent ondermeer dat bijvoorbeeld bij het gebruik maken van informanten, de verkregen informatie nooit het resultaat mag zijn van chantage.

Art. 2

Aangezien de gemeenschap de norm bepaalt en dus ook de plicht heeft om de preventie te organiseren teneinde normovertreding te vermijden, is het evident dat de politiediensten als vertegenwoordigers van de gemeenschap, in hun taak van formele sociale controle, niet het recht hebben om normovertredingen uit te lokken. De technieken die in deze wet worden omschreven zullen echter vaak balanceren op de grens van de uitlokking. Vandaar dat een duidelijke omschrijving van deze uitlokking of provocatie dient te worden gegeven.

Het belangrijkste criterium is het feit dat het misdadig opzet moet vaststaan in hoofde van de potentiële dader. Het is een element van behoorlijkheid van de opsporing en van de waardigheid van het gerecht dat het openbaar ministerie het bewijs levert dat het misdadig opzet bij de potentiële dader aanwezig is vooraleer de politiedienst van listen gebruik maakt.

Art. 3

De proportionaliteit en de subsidiariteit zijn twee essentiële grondvoorwaarden voor het toepassen van de bijzondere opsporingstechnieken. Deze opsporingstechnieken zullen wellicht enkel gebruikt kunnen worden wanneer er duidelijke aanwijzingen zijn dat het gaat over feiten die in het kader van de georganiseerde misdaad dienen te worden gesitueerd.

Het subsidiariteitsprincipe zal uiteraard steeds in concreto dienen te worden beoordeeld, men zal met andere woorden er op moeten letten dat geen kanon wordt gebruikt om op een mug te schieten. Trouwens meestal mist men de mug dan nog !

Art. 4

Le rapport écrit préalable est destiné à préciser clairement les responsabilités respectives des personnes qui participent à une technique particulière de recherche. On décide en effet trop souvent de recourir à une technique particulière de recherche et, en cas d'échec, toute la faute retombe sur le fonctionnaire de police. Les autres acteurs de la recherche, à savoir le ministère public et/ou le juge d'instruction, doivent aussi prendre clairement leurs responsabilités en la matière. En cas d'échec éventuel, on pourra vérifier dans quelle mesure le fonctionnaire de police s'est conformé au scénario prévu.

Art. 5

Il est évident qu'en pratique, seule une partie limitée des services de police dispose des moyens et des possibilités nécessaires pour appliquer les techniques particulières de recherche.

En principe, aucun service ne pourra toutefois être exclu tant que les compétences respectives des différents services de police belges n'auront pas été clairement définies. Les membres des services de police spéciaux (police des chemins de fer, police de l'air, Comité supérieur de contrôle, etc.) devront cependant toujours prouver qu'ils utilisent les techniques dans le cadre de la mission prévue par leur statut légal.

Art. 6

La mise en oeuvre pratique de chaque technique de recherche nécessite certains éléments concrets, qui peuvent évoluer assez rapidement en fonction de l'expérience acquise ou de l'évolution de la criminalité. Consigner tout cela dans une loi rendrait cette adaptation particulièrement lourde. Nous avons dès lors opté pour un système de loi-cadre, qui laisse au pouvoir exécutif le soin d'élaborer les directives concrètes. Afin que les fonctionnaires de police aient toutes les garanties nécessaires, il est précisé qu'il doit s'agir d'arrêtés royaux motivés et, de plus, délibérés en Conseil des ministres. Ces arrêtés royaux ne pourront évidemment jamais porter atteinte aux principes généraux énoncés par la loi.

Art. 7

La confidentialité est indispensable à l'obtention d'informations intéressantes. Il convient dès lors de garantir l'anonymat de l'informateur, lorsque celui-ci en fait la demande. Etant donné toutefois qu'il faut avoir la possibilité de vérifier l'origine de l'information, nous avons prévu l'utilisation d'un numéro

Art. 4

De bedoeling van een voorafgaand schriftelijk verslag is om de verantwoordelijkheid van alle deelnemers aan de bijzondere opsporingstechnieken duidelijk vast te leggen. Al te vaak wordt immers beslist om een bijzondere opsporingstechniek te gebruiken; wanneer het misloopt dan valt alle schuld op de politieambtenaar. De andere leden van het opsporingsgeheel, namelijk het openbaar ministerie en/of de onderzoeksrechter, dienen in casu ook duidelijk hun verantwoordelijkheid te nemen. Bij een eventueel falen kan dan worden nagekeken in hoeverre de politieambtenaar het vooropgesteld scenario heeft gevolgd of niet.

Art. 5

Het zal duidelijk zijn dat in de praktijk slechts een beperkt gedeelte van de politiediensten over de nodige middelen en mogelijkheden beschikt om de bijzondere opsporingstechnieken toe te passen.

In principe kunnen echter, zolang er geen duidelijke bevoegdheidsomlijning is tussen de Belgische politiediensten, geen diensten worden uitgesloten. Bij de leden van de bijzondere politiediensten (spoorwegpolitie, luchtvaartpolitie, Hoog Comité van Toezicht en anderen) zal echter steeds moeten worden aangetoond dat zij de technieken gebruiken binnen het kader van de opdracht die zij in hun wettelijk statuut hebben gekregen.

Art. 6

De praktische uitwerking van elke opsporings-techniek vereist een aantal concrete elementen, deze elementen kunnen vrij snel wijzigen in functie van de opgedane ervaring of de wijziging van het criminaliteitsbeeld. Het vastleggen van dit alles in een wet zou de wijziging bijzonder log maken. Vandaar dat geopteerd wordt voor het systeem van een kaderwet, waarbij aan de Uitvoerende Macht de opdracht wordt gegeven om de concrete richtlijnen uit te werken. Ter garantie van de politieambtenaren wordt vermeld dat het moet gaan om een met redenen omkleed koninklijk besluit dat bovendien in ministerraad wordt overlegd. Uiteraard kunnen deze koninklijke besluiten nooit afbreuk doen aan de principiële bepalingen vervat in de wet.

Art. 7

De vertrouwelijkheid is een vereiste voor het bekomen van waardevolle informatie. Vandaar de bescherming van de anonimiteit van de informant, uiteraard wanneer deze er om vraagt. Aan de andere kant moet de mogelijkheid echter blijven bestaan om de oorsprong van de informatie na te gaan. Vandaar

d'identification qui permet de contrôler à tout moment sa provenance.

Art. 8

Etant donné que le ministère public et, éventuellement, le juge d'instruction participent de toute évidence à l'information et doivent, le cas échéant, pouvoir défendre devant les tribunaux la thèse contenue dans le dossier, il convient de leur permettre de connaître l'identité de l'informateur. Le ministère public et/ou le juge d'instruction sont également tenus de respecter l'anonymat de l'informateur.

Art. 9

La désignation d'un gestionnaire des informateurs est une mesure de contrôle visant à éviter qu'une relation trop personnelle s'établisse entre le fonctionnaire de police et son informateur. C'est également le gestionnaire des informateurs qui pourra fournir au procureur du Roi ou à son délégué les informations utiles relatives à la fonction et à l'utilité de l'informateur.

Art. 10

La mission ainsi confiée au gestionnaire des informateurs s'inscrit dans le cadre de sa fonction de contrôle.

Art. 11

La désignation d'un second policier de contact constitue une garantie pour l'informateur, d'une part, et pour le premier policier de contact, d'autre part, étant donné que ce dernier peut toujours être contrôlé par le gestionnaire des informateurs et par le second policier de contact.

Art. 12

Afin d'éviter que les missions confiées verbalement puissent être invoquées comme preuves après l'échec d'une mission ou à l'occasion d'une enquête relative à une affaire de corruption, tout contact avec un informateur doit obligatoirement faire l'objet d'un rapport de contact interne.

Art. 13

L'obligation imposée par cette disposition est inspirée par le souci de conserver aux relations entre l'informateur et le policier de contact le caractère le

de vermelding van een identificatienummer waardoor er steeds controle kan gebeuren op de herkomst van de informatie.

Art. 8

Aangezien het openbaar ministerie en eventueel de onderzoeksrechter, duidelijk deelnemen aan het opsporingsonderzoek en zij eventueel de stelling vervat in de bundel moeten kunnen verdedigen voor de rechtbanken, dient hen de mogelijkheid gegeven om de identiteit van de informant te kennen. Op het openbaar ministerie en/of de onderzoeksrechter rust dezelfde plicht van geheimhouding.

Art. 9

De aanstelling van een informantenbeheerder is een controlemaatregel teneinde te vermijden dat de relatie tussen de politieambtenaar en de informant te persoonlijk wordt. Het is ook deze informantenbeheerder die aan de procureur des Konings of diens afgevaardigde de nodige informatie zal kunnen verschaffen omtrent de functie en het nut van de informant.

Art. 10

De opdracht gegeven aan de informantenbeheerder kadert in diens controlerende taak.

Art. 11

De aanduiding van een tweede contactambtenaar betekent een garantie voor de informant enerzijds, en voor de eerste contactambtenaar anderzijds, vermits deze steeds kan gecontroleerd worden door de informantenbeheerder en door de tweede contactambtenaar.

Art. 12

Teneinde te vermijden dat na het mislukken van een opdracht, of naar aanleiding van een corruptieonderzoek, de mondelinge opdrachten als bewijs zouden worden aangevoerd, wordt de verplichting opgelegd telkens een intern contactrapport op te stellen.

Art. 13

De verplichting opgelegd in deze bepaling kadert in de zorg om de relatie tussen de informant en de contactambtenaar steeds zo zakelijk mogelijk te hou-

plus impersonnel possible. En outre, le fonctionnaire de police ne doit pas promettre monts et merveilles à l'informateur. Les informations concernant un seul et même informateur doivent être centralisées pour éviter que ce dernier ne joue sur plusieurs tableaux à l'occasion de ses contacts avec certains fonctionnaires de police.

Art. 14

Il va sans dire qu'une coordination s'impose entre les services de police nationaux et régionaux. Cette coordination n'est possible que si l'on modifie un certain nombre d'éléments au sein de l'appareil policier, ce qui justifie la délégation au Roi prévue par l'article 14.

Art. 16

Lorsque les informations obtenues sont considérées comme « criminelles », c'est-à-dire lorsqu'elles concernent une infraction ou un délit, elles doivent être portées à la connaissance du ministère public. On peut admettre que certaines informations « non criminelles » ne soient pas communiquées immédiatement au ministère public. Ces informations doivent toutefois faire l'objet d'un contrôle strict afin d'éviter qu'elles soient utilisées à des fins autres que celles mentionnées au moment où a été demandée l'autorisation de les obtenir.

En d'autres termes, il est interdit de recueillir dans ce contexte des informations à caractère politique ou personnel et les abus éventuels doivent être réprimés en écartant de toute instruction le fonctionnaire de police qui recueille ces informations.

Art. 17

Il est important de préciser que l'indemnité due à l'informateur ne peut être octroyée qu'en espèces et non sous forme de services ou d'indemnités.

Art. 19

L'appât du gain est tel que les services de police doivent être tenus le plus possible à l'écart de ces transactions. S'il faut malgré tout qu'ils interviennent, cette intervention doit être aussi formelle que possible afin d'éviter que certains fonctionnaires de police, ayant agi de bonne foi, soient accusés plus tard de détournement de fonds.

den. Bovendien dient de politieambtenaar de informant geen kastelen te beloven. Teneinde te vermijden dat de informant bepaalde politieambtenaren tegen mekaar zou uitspelen, dienen de gegevens over één informant te worden samengevoegd.

Art. 14

Het spreekt van zelf dat in het kader van de politiediensten er een nationale en regionale coördinatie nodig is. Dit alles kan slechts gebeuren mits een aantal wijzigingen binnen het politieapparaat, van daar de opdracht die aan de Uitvoerende Macht in artikel 14 wordt gegeven.

Art. 16

Van zodra de bekomen informatie als « harde informatie » dient te worden beschouwd, namelijk betrekking hebbende op een misdrijf of een wanbedrijf, dient het openbaar ministerie op de hoogte te worden gesteld. Er kan aangenomen worden dat bepaalde « zachte informatie » niet onmiddellijk aan het openbaar ministerie wordt overgemaakt. Op deze zachte informatie dient echter een duidelijke controle te worden uitgeoefend, teneinde te vermijden dat deze informatie zou worden gebruikt voor andere doeleinden dan diegene die worden aangegeven op het ogenblik dat men de toelating wenst te bekomen om de informatie te bekomen.

Met andere woorden : politieke of persoonlijke informatie mag in dit kader niet worden ingezameld en eventueel misbruik dient te worden beteugeld door het verwijderen van de politieambtenaar die deze informatie verzamelt uit ieder onderzoek.

Art. 17

Het is belangrijk te bepalen dat de vergoeding aan de informant enkel in geld kan worden uitbetaald en niet in andere diensten of vergoedingen.

Art. 19

De verleiding van financieel gewin is dusdanig groot dat de politiediensten zo veel mogelijk buiten deze transacties moeten worden gehouden. Indien het toch noodzakelijk is dat politiediensten tussenkomen dan moet dit zo formeel mogelijk gebeuren teneinde te vermijden dat sommige politieambtenaren, vaak zelfs te goeder trouw, later van verduistering worden beschuldigd.

Art. 20

Le paiement de la commission éventuelle par un fonctionnaire de police autre que le policier de contact procède de la même préoccupation que celle exprimée dans le commentaire de l'article 19.

Art. 21

Si la technique du pseudo-achat sera sans doute le plus souvent utilisée pour rechercher les filières de drogue, on pourra également y avoir recours dans d'autres secteurs du crime organisé, comme le trafic d'armes, le recel d'antiquités, etc. Le pseudo-achat doit toutefois toujours avoir pour but de rechercher des organisations criminelles.

Art. 23

L'insertion de la disposition détaillée relative au rapport écrit et préalable tend à éviter que les responsables de l'opération ne renient, après l'opération et surtout en cas d'échec, les options qu'ils avaient prises.

Art. 24

L'opération de pseudo-achat ne peut être menée que si les fonctionnaires de police ont reçu une formation sérieuse en ce domaine. Dès qu'une affaire nécessite une opération de pseudo-achat, les services de police réguliers doivent faire appel à un groupe de fonctionnaires de police formés et préparés à cet effet.

Art. 25

Afin d'éviter que la réglementation concernant le pseudo-achat ne soit contournée, il est prévu que les techniques du « flash-roll », de l'achat-test et de l'achat de mise en confiance, qui sont du même ordre, soient également réglementées.

Art. 28

Compte tenu des risques inhérents à cette technique de recherche, une justification expresse doit être fournie par écrit avant que l'opération ne débute.

Art. 29

Il va de soi qu'il est souvent difficile de contraindre les autorités étrangères à fournir les renseignements

Art. 20

Het betalen van het eventuele tiggeld door een ander politieambtenaar dan de contactambtenaar kadert in de bezorgdheid die uitgedrukt wordt in de bespreking van artikel 19.

Art. 21

Daar waar de pseudo-koop wellicht het meest zal worden toegepast in het kader van het opsporen van druglijnen, toch dient er op gewezen te worden dat deze ook in andere takken van de georganiseerde misdaad zoals de illegale wapenhandel, de heling van antiek en dergelijke, niet uitgesloten worden. De pseudo-koop dient echter steeds gezien te worden in functie van het opsporen van criminele organisaties.

Art. 23

De uitvoerige bepaling betreffende een schriftelijk en voorafgaandelijk verslag moet vermijden dat na de operatie, en vooral bij het falen ervan, de verantwoordelijken hun genomen opties niet zouden gestand doen.

Art. 24

De pseudo-koopoperatie mag enkel worden uitgevoerd wanneer er een degelijke opleiding voorzien wordt voor politieambtenaren. Van zodra een situatie voor een pseudo-koopactie in aanmerking komt, dienen de reguliere politiediensten dan ook een beroep te doen op de voldoende opgeleide en onderlegde groep politieambtenaren.

Art. 25

Om te vermijden dat de reglementering rond de pseudo-koop zou worden omzeild, wordt bepaald dat ook de techniek van het toongeld, de test-aankoop en de vertrouwens-koop, die zich in hetzelfde kader situeren, wordt geregeld.

Art. 28

Rekening houdend met de risico's die verband houden met deze opsporingstechniek dient vooraleer de operatie start, een uitdrukkelijke rechtvaardiging schriftelijk te worden vastgelegd.

Art. 29

De verplichting van de buitenlandse overheden om de nodige inlichtingen te verstrekken kan uiter-

nécessaires. Si les renseignements sont insuffisants, le ministère public doit par conséquent refuser l'autorisation de reporter la saisie.

Art. 30

Il va de soi que la décision de l'officier de la police judiciaire de procéder à la saisie avant le moment prévu doit être dûment motivée et que le risque sérieux visé à l'article 30 doit être clairement précisé, et ce, surtout dans la perspective d'une motivation à fournir dans le cadre d'une enquête de corruption ultérieure.

Art. 31

L'infiltration, en tant que technique particulière de recherche, est sans doute une des opérations les plus difficiles à organiser. Compte tenu de l'espace réduit dans lequel les fonctionnaires de police opèrent en Belgique et de la multiplicité de canaux d'information reliant les services de police et les organisations criminelles, il sera en effet particulièrement difficile de garantir l'anonymat. Aussi convient-il d'utiliser cette technique avec la plus grande circonspection et de n'autoriser que les infiltrations de courte durée.

En cas d'infiltration de longue durée, la possibilité d'exercer un contrôle s'amenuisera considérablement et la tentation de passer de l'autre côté de la barrière deviendra trop forte. Une infiltration de longue durée ne pourrait être envisagée que si l'on pouvait mettre sur pied un système européen et à condition qu'un contrôle très strict soit exercé. Etant donné qu'actuellement, il n'existe pas de système européen, et pas davantage de contrôle, toute infiltration de longue durée est exclue.

Art. 33

Compte tenu de l'importance de cette technique et des risques qu'elle implique, cet article prévoit un certain nombre de conditions formelles pour son application. La charge de la preuve de la régularité de l'opération incombe au ministère public, ce qui oblige ce magistrat à assumer lui aussi sa responsabilité.

Art. 34

Il y a lieu de rappeler que l'infiltration ne pourra être effectuée que par des fonctionnaires de police suffisamment formés et préparés. Les responsables de ces opérations devront pouvoir prouver à tout moment que la préparation et le déroulement de l'opération sont conformes aux dispositions de l'article 34.

aard vaak moeilijk worden afgedwongen. Indien er onvoldoende inlichtingen zijn, dient het openbaar ministerie dan ook de toelating te weigeren om de inbeslagneming uit te stellen.

Art. 30

Een eventuele beslissing van de officier van de gerechtelijke politie om tot voortijdige inbeslagneming over te gaan, dient uiteraard voldoende gemotiveerd te zijn waarbij het ernstig risico bedoeld in artikel 30 duidelijk wordt omschreven, in concreto, dit vooral met het oog op de motivering bij een later corruptieonderzoek.

Art. 31

De infiltratie als bijzondere opsporingstechniek is wellicht één van de moeilijkst te organiseren operaties. Rekening houdend met de beperkte ruimte binnen de welke de politieambtenaren in België werken, met de zeer vele lijnen van informatie tussen politiediensten en criminele organisaties, zal immers de anonimiteit bijzonder moeilijk te garanderen zijn. Vandaar dat dan van deze techniek met de uiterste omzichtigheid gebruik dient te worden gemaakt en dat slechts infiltratie van korte duur kan worden getolereerd.

Bij langdurige infiltratie zal de controlemogelijkheid bijzonder sterk verslappen, en zal ook de verleiding om naar de andere kant van de barrière over te stappen te groot worden. Langdurige infiltratie kan enkel overwogen worden indien tot een Europees systeem zou kunnen worden overgegaan en dit dan nog onder voorwaarde van een zeer sterke controle. Aangezien noch het Europees systeem, noch de controle op dit ogenblik bestaan, kan van langdurige infiltratie geen sprake zijn.

Art. 33

In dit artikel worden, gezien de belangrijkheid en de risico's verbonden aan deze techniek, een aantal formele voorwaarden gesteld. De bewijslast over de regelmatigheid ligt bij het openbaar ministerie zodat ook deze magistraat zijn verantwoordelijkheid zal moeten nemen.

Art. 34

Het past te herhalen dat infiltratie slechts zal kunnen worden uitgevoerd door voldoende opgeleide en onderlegde politieambtenaren. De verantwoordelijken voor de operaties zullen steeds moeten kunnen aantonen dat de voorbereiding en het verloop van de operatie voldoet aan de bepalingen van artikel 34.

Art. 36

Etant donné que l'observation policière implique fréquemment que l'on porte atteinte à la vie privée d'un certain nombre de personnes et que l'on est parfois prompt à considérer certains éléments comme des motifs de suspicion, il convient également de définir avec précision cette technique de recherche.

Art. 37

Afin de limiter au maximum les atteintes à la liberté individuelle et d'obliger le service de police à justifier le plus correctement possible l'observation, il est nécessaire de prévoir que le ministère public doit être informé de chaque observation.

Il va de soi que pour effectuer ces observations, il ne peut être fait usage de moyens techniques interdits par la loi. C'est ici que se pose la question des écoutes téléphoniques et de l'interception de messages transmis par télécopieur ou au moyen de techniques numériques. Cette matière recouvre un domaine plus vaste que celui des techniques policières proprement dites. C'est la raison pour laquelle nous avons pris l'option ne pas traiter le problème des écoutes téléphoniques dans le cadre de la présente loi relative aux techniques particulières de recherche. Les écoutes doivent faire l'objet d'une loi distincte.

Toute observation, organisée par quelque service de police que ce soit, devra évidemment respecter les droits fondamentaux relatifs à la vie privée de chaque individu.

S'il est porté atteinte à ces droits de quelque manière que ce soit, il y a lieu de se référer aux principes généraux de proportionnalité et de subsidiarité définis à l'article 3 de la présente loi.

Art. 38

Il convient également de mettre l'accent sur la responsabilité du ministère public pour ce qui est de l'application et du contrôle des techniques particulières de recherche. En effet, si le parquet ne veut pas voir son rôle réduit à une simple mission de poursuite individuelle dans des dossiers présentés par les services de police, il doit également assumer la responsabilité de l'utilisation de certaines techniques non conventionnelles.

Afin d'éviter de se trouver dans une situation où personne ne sait exactement qui exerce ce contrôle ou d'éviter que la personne qui exerce ce contrôle soit remplacée suivant les « nécessités du service », il est prévu que le procureur du Roi doit communiquer le nom du magistrat chargé du contrôle non seulement au magistrat national mais également au service d'information national ainsi qu'au président et aux membres du Comité permanent de contrôle des services de la police. Il va de soi que le Ministre de la

Art. 36

Aangezien politieke observatie vaak een inbreuk betekent op de private levenssfeer van een aantal personen, en er nogal licht wordt omgesprongen met de aanwijzingen omtrent het eventueel verdacht zijn, verdient ook deze opsporingstechniek een duidelijke omschrijving.

Art. 37

Teneinde de beperking van de individuele vrijheid zo gering mogelijk te maken en de motivering van de observatie zo correct mogelijk te doen weergeven, is de bepaling van de kennisgeving aan het openbaar ministerie noodzakelijk.

Het is overduidelijk dat bij observaties geen beroep mag worden gedaan op wettelijk verboden technische middelen. Hier stelt zich dan ook de problematiek van het afluisteren van telefoongesprekken en eventuele faxverbindingen of digitale gegevensovermaking. Deze materie beslaat een groter gebied dan dat van de loutere politietechnieken. Vandaar dan ook dat er geopteerd werd om de telefoontap niet in het kader van de bijzondere opsporingstechnieken te behandelen. Hiervoor past het een aparte wet op te stellen.

Iedere observatie, door welke politiediensten ook georganiseerd, zal uiteraard de fundamentele rechten betreffende de private levenssfeer van ieder individu moeten respecteren.

Indien aan deze rechten op enige manier afbreuk gedaan wordt dan moet verwezen worden naar de algemene beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit die in artikel 3 van deze wet worden weergegeven.

Art. 38

Het past ook de nadruk te leggen op de verantwoordelijkheid die het openbaar ministerie bij toepassing en controle van de bijzondere opsporingsstechnieken heeft. Immers, wil het parket zijn rol niet beperkt zien tot een loutere individuele vervolgingsopdracht in dossiers aangebracht door de politiediensten, dan moet dit apparaat ook de verantwoordelijkheid nemen omtrent een aantal precaire technieken.

Om te vermijden dat uiteindelijk niemand weet wie zich nu precies bezig houdt met deze controle, en dat zou gewisseld worden in functie van de « noodwendigheden van de dienst » wordt bepaald dat de procureur des Konings de naam van de magistraat die belast wordt met deze controle mededeelt niet alleen aan de nationale magistraat, maar ook aan de nationale informatiedienst en de voorzitter en de leden van het Vast Comité voor de Politie. Uiteraard zal de minister van Justitie via de nationale magi-

Justice sera informé de l'identité de chaque responsable par le magistrat national.

Art. 39

Afin que le contrôle ne soit pas purement formel, le magistrat désigné sera obligé de rédiger chaque année un rapport, dans lequel il fera état des techniques utilisées, énumérera les demandes qui ont été refusées et précisera le motif de leur refus. Le refus d'appliquer ces techniques peut en effet fournir des indications concernant d'éventuelles filières de corruption.

Compte tenu du surcroît de travail important que cette mission représente pour un magistrat dans certains arrondissements, il est souhaitable que le magistrat soit chargé exclusivement de cette mission et qu'il ne doive pas accomplir le travail de routine du parquet.

Art. 40

Bien qu'il soit nécessaire de prendre un certain nombre d'arrêtés royaux, il est souhaitable de prévoir une date bien précise pour l'entrée en vigueur de la loi. Le pouvoir exécutif doit lui aussi, de temps à autre, être tenu par une date limite pour qu'il occupe son temps de façon productive.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I^{er}

Principes généraux

Article 1^{er}

Il ne peut être soumis au tribunal aucune preuve qui aurait été obtenue d'une manière interdite par la loi ou incompatible avec le principe juridique général de la conformité des recherches.

Les recherches doivent être menées dans le respect des droits de l'homme et conformément à la dignité de la justice.

Le fonctionnaire de police qui procède à l'information et les magistrats qui dirigent celle-ci sont tenus par l'obligation de conformité des recherches.

straat ingelicht worden over de identiteit van iedere verantwoordelijke.

Art. 39

Teneinde de controle niet tot een loutere formalistische bezigheid te beperken, zal de verplichting rusten op de aangeduide magistraat om jaarlijks verslag op te stellen. Dit verslag moet niet alleen de aanwending van de technieken bespreken, maar ook de aanvragen die geweigerd werden, met de motiveringen daarvoor. Immers, ook in de weigering van de toepassing van deze technieken kunnen aanwijzingen te vinden zijn omtrent eventuele corruptielijnen.

Rekening houdend met de zware werklust die deze aanduiding in bepaalde arrondissementen voor een magistraat betekent, is het aangewezen dat deze magistraat enkel deze opdracht zou krijgen en zich dus niet zou hoeven bezig te houden met het gebruikelijke routineparketwerk.

Art. 40

Hoewel er een aantal koninklijke besluiten dienen te worden genomen, toch is het best een duidelijke datum te bepalen waarop de wet in werking treedt. Ook de Uitvoerende Macht heeft af en toe een vervaldatum nodig om produktief zijn tijd door te brengen.

H. COVELIERS

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I

Algemene beginselen

Artikel 1

Aan de rechtbank kan geen bewijs worden voorgelegd dat zou bekomen zijn op een wijze die door de wet verboden is of die onverenigbaar is met het algemeen rechtsbeginsel van de behoorlijkheid van de opsporingen.

De opsporingen moeten gebeuren met eerbied voor de rechten van de mens en in overeenstemming met de waardigheid van het gerecht.

De verplichting tot behoorlijkheid van de opsporingen berust op de politieambtenaar gelast met opsporingsonderzoek en op de magistraten die het leiden.

Art. 2

Les techniques particulières de recherche ne peuvent en aucun cas impliquer que des crimes ou des délits soient provoqués.

Il y a provocation d'un crime ou d'un délit lorsque l'intention criminelle est suscitée ou encouragée dans le chef de l'auteur potentiel par les techniques de recherche utilisées.

Si l'intention criminelle est déjà bien arrêtée dans le chef de l'auteur potentiel, il est permis, en usant de stratagèmes, de donner à cette personne l'occasion de commettre les crimes ou délits projetés en respectant toutefois des conditions précises et contrôlables conformes à la présente loi.

Le Ministère public doit prouver que l'intention criminelle de l'auteur potentiel était arrêtée avant que les services de police n'usent de stratagèmes.

Art. 3

Les techniques particulières de recherche ne peuvent être appliquées que si elles répondent à deux conditions fondamentales, à savoir la proportionnalité et la subsidiarité.

La proportionnalité implique qu'il doit s'agir d'un délit grave ou organisé de telle sorte qu'il est commis dans le cadre des activités criminelles d'une bande.

La subsidiarité implique que les preuves afférentes au délit à rechercher ne peuvent être recueillies au moyen d'autres techniques de recherche.

Art. 4

L'utilisation de techniques particulières de recherche peut avoir pour conséquence que des infractions soient commises. L'application de ces techniques est dès lors soumise aux conditions générales fixées dans le présent chapitre. Le scénario envisagé fera toujours l'objet d'un rapport écrit préalable soumis à l'autorisation du ministère public et/ou du juge d'instruction conformément aux dispositions de la présente loi.

Art. 5

La présente loi s'applique à tous les services de police, c'est-à-dire à la police judiciaire, à la gendarmerie, à la police communale ainsi qu'aux membres des services de police spéciale lorsque leur statut leur permet de recourir aux techniques particulières de recherche.

Art. 2

De bijzondere opsporingstechnieken mogen in geen enkel geval er toe leiden dat de vastgestelde misdaden of wanbedrijven uitgelokt worden.

Er is uitlokking of provocatie van een misdaad of wanbedrijf wanneer bij de potentiële dader het misdadig voornemen door de aangewende opsporings technieken opgewekt of aangemoedigd is.

Wanneer bij de potentiële dader het misdadig opzet al vaststaat, is het geoorloofd door gebruik te maken van listen, deze persoon de gelegenheid te bieden, de voorgenomen misdaden of wanbedrijven te plegen, weliswaar onder welbepaalde en gecontroleerde voorwaarden in overeenstemming met onderhavige richtlijnen.

Het openbaar ministerie dient te bewijzen dat het misdadig opzet bij de potentiële dader aanwezig was vooraleer door de politiediensten van listen gebruik werd gemaakt.

Art. 3

De bijzondere opsporingstechnieken mogen slechts worden toegepast in de mate dat deze toepassing beantwoordt aan twee grondvoorwaarden, namelijk de proportionaliteit en de subsidiariteit.

Onder proportionaliteit wordt verstaan dat het op te sporen misdrijf zwaarwichtig is of georganiseerd, in die zin dat het wordt gepleegd in het kader van een misdadige activiteit van een bende.

Onder subsidiariteit wordt verstaan dat de bewijzen van het op te sporen misdrijf onmogelijk kunnen worden ingezameld door middel van andere opsporingstechnieken.

Art. 4

Het gebruik van de bijzondere opsporingstechnieken kan het plegen van misdrijven tot gevolg hebben. De toepassing van deze technieken is dan ook onderworpen aan de algemene voorwaarden, bepaald in dit hoofdstuk. Het vooropgestelde scenario zal steeds het voorwerp uitmaken van een voorafgaand schriftelijk verslag dat, conform de bepalingen van deze wet, onderworpen wordt aan de toestemming van het openbaar ministerie en/of de onderzoeksrechter.

Art. 5

Deze wet is toepasselijk op alle politiediensten, dat wil zeggen de gerechtelijke politie, de rijkswacht, de gemeentepolitie, evenals de leden van de bijzondere politiediensten wanneer zij krachtens hun statuut een beroep kunnen doen op de bijzondere opsporingstechnieken.

CHAPITRE II

Des rapports avec les informateurs

Art. 6

Le Roi fixera, par arrêté motivé et délibéré en conseil des ministres, les règles régissant les rapports avec les informateurs, le traitement des informations et le paiement des commissions, compte tenu des dispositions générales de la présente loi ainsi que des dispositions particulières du présent chapitre.

Art. 7

L'anonymat de l'informateur doit toujours être protégé à tout moment.

Tous les rapports le concernant ne portent qu'un numéro d'identification qui lui est propre.

Art. 8

Le procureur du Roi ou le juge d'instruction peuvent exiger que l'identité d'un informateur leur soit communiquée s'ils estiment que cette information est nécessaire à l'exercice de leurs compétences. Ces magistrats sont à leur tour tenus de protéger l'anonymat de l'informateur. S'il s'avère nécessaire que le ministère public communique au tribunal des informations complémentaires sur la manière dont l'information a démarré, l'identité de l'informateur ne sera pas révélée, à moins que celui-ci ne consente expressément et de son plein gré à ce qu'elle soit divulguée.

Art. 9

Dans chacune des unités de police, le chef de service ou un officier qu'il délègue est responsable de la manière dont les contacts sont entretenus avec les informateurs et du traitement des rapports établis à la suite de ces contacts. Il guide les fonctionnaires de police dans leurs contacts avec les informateurs et veille à leur intégrité. Il est dénommé « gestionnaire des informateurs ».

Art. 10

Le gestionnaire des informateurs effectue une enquête approfondie sur les antécédents de chaque informateur et examine les raisons pour lesquelles ce-

HOOFDSTUK II

Het omgaan met informanten

Art. 6

De Koning zal in een met redenen omkleed en in een ministerraad overlegd koninklijk besluit de regelen uitwerken betreffende het omgaan met informanten, het verwerken van de informatie en het betalen van tipgeld, rekening houdend met de algemene bepalingen van de huidige wet en met de in dit hoofdstuk vermelde bijzondere bepalingen.

Art. 7

De anonimiteit van de informant moet worden beschermd.

Alle rapporten en documenten die op hem betrekking hebben vermelden slechts een identificatienummer van de informant.

Art. 8

De procureur des Konings of de onderzoeksrechter kan eisen dat de identiteit van een informant wordt meegedeeld indien deze magistraat van oordeel is dat dit gegeven noodzakelijk is ter uitvoering van de bevoegdheden die hem zijn toegekend. De bedoelde magistraat moet op zijn beurt de anonimiteit van de informant beschermen. Indien het noodzakelijk voorkomt dat het openbaar ministerie nadere inlichtingen overlegt aan de rechtbank over de wijze waarop het opsporingsonderzoek is gestart, zal de identiteit van de informant niet worden onthuld, tenzij deze uitdrukkelijk en vrijwillig toestemt in het vrijgeven van zijn identiteit.

Art. 9

In elke politieëenheid is de dienstchef of een door hem gedelegeerd officier verantwoordelijk voor de wijze waarop de contacten met de informanten worden gelegd en voor de verwerking van de rapporten opgesteld ingevolge deze contacten. Hij begeleidt de politieambtenaren in hun contacten met hun informanten en waakt over de onkreukbaarheid van de voornoemde ambtenaren. Hij wordt de informantbeheerder genoemd.

Art. 10

De informantbeheerder voert een grondig achtergrondonderzoek uit van elke informant en zal na gaan om welke redenen hij aanvaard wordt of wenst

lui-ci accepte ou souhaite de fournir des informations sur le milieu de la criminalité et désire offrir son concours.

Art. 11

Le fonctionnaire de police qui entretient des contacts avec un informateur est dénommé « policier de contact ». Le gestionnaire des informateurs désigne toujours un second policier de contact. Ce second fonctionnaire de police est chargé de préserver le policier de contact de toute tentative de manipulation par l'informateur et d'assurer à ce dernier une accessibilité permanente.

Art. 12

Tout contact avec un informateur fait l'objet d'un rapport de contact interne à l'attention du gestionnaire des informateurs, en vue de permettre à ce dernier d'assurer la supervision. Ce rapport ne mentionne pas l'identité de l'informateur; il est uniquement fait usage d'un numéro d'identification local.

Art. 13

Ne seront fournis à l'informateur que les renseignements strictement nécessaires pour l'affaire et dont l'informateur a besoin. Les fonctionnaires de police ne font à l'informateur aucune promesse qu'ils ne puissent tenir. Le gestionnaire des informateurs veille à ce que toutes les informations concernant un informateur soient réunies, en ce compris les montants des primes.

Art. 14

Les services d'information nationaux reçoivent les rapports d'information des services d'information régionaux.

Ils gèrent également le système informatique central, dont les modalités de fonctionnement, de contrôle et d'accès codé seront fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 15

Les services d'information nationaux reçoivent les rapports d'information qui sont transmis par les services étrangers. Dès la création du Service central de documentation et d'information criminelles, toutes les informations à destination ou en provenance de l'étranger seront transmises par l'intermédiaire de ce service.

gegevens over het criminele milieu te verschaffen en zijn medewerking wenst te verlenen.

Art. 11

De politieambtenaar die contacten onderhoudt met een informant wordt contactambtenaar genoemd. De informantenbeheerder duidt steeds een tweede contactambtenaar aan. Deze tweede politieambtenaar moet de contactambtenaar beschermen tegen elke poging tot manipulatie door de informant en aan deze laatste een permanente bereikbaarheid verzekeren.

Art. 12

Elk contact met een informant maakt het voorwerp uit van een intern contactrapport aan de informantenbeheerder teneinde hem toe te laten de supervisie te verzekeren. Dit rapport vermeldt de identiteit van de informant niet; er wordt enkel gebruik gemaakt van een lokaal identificatienummer.

Art. 13

Aan de informant zullen enkel de inlichtingen worden verstrekt die strikt noodzakelijk zijn voor de zaak en die de informant nodig heeft. De politieambtenaren doen aan de informant geen beloften die niet kunnen worden nagekomen. De informantenbeheerder zorgt er voor dat alle gegevens over een informant samengevoegd worden, daarin begrepen de uitbetaalde tipgelden.

Art. 14

De nationale informatiediensten ontvangen van de regionale informatiediensten de informatierapporten.

Zij beheren eveneens het centrale informaticasysteem. De modaliteiten van dit centraal informaticasysteem, de controle ervan, en de gecodeerde toegang zullen vastgelegd worden door de Koning in een bij ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 15

De nationale informatiediensten ontvangen de informatierapporten overgezonden door buitenlandse diensten. Zodra de centrale dienst voor criminele documentatie en informatie is opgericht, worden alle informaties aan en van het buitenland overgezonden via deze dienst.

Art. 16

Les informations obtenues d'un informateur ou grâce à l'utilisation d'une technique particulière de recherche doivent être portées à la connaissance du procureur du Roi si elles concernent une infraction ou un délit et peuvent donner lieu à l'ouverture d'une information. Cette notification est faite au parquet par le biais d'un procès-verbal ou d'un rapport confidentiel.

CHAPITRE III

Du paiement de primes

Art. 17

La prime est une indemnité payée en espèces aux personnes ayant fourni des renseignements qui ont conduit à l'identification ou à l'arrestation des auteurs d'un délit ou qui ont permis de retrouver le butin d'un délit.

Art. 18

Le Roi fixera, dans un arrêté motivé délibéré en Conseil des ministres, les règles relatives au paiement de primes et à leur contrôle. Il ne pourra être dérogé en aucun cas aux dispositions contenues dans les principes généraux de la présente loi et dans le présent chapitre.

Art. 19

Les services de police doivent s'abstenir de prendre eux-mêmes des initiatives à l'égard de personnes physiques ou morales qui ont subi un préjudice et qui pourraient éventuellement payer des primes. Au cas où des circonstances exceptionnelles le justifient, l'initiative doit être prise par le gestionnaire des informateurs qui aura préalablement vérifié que les informations fournies sont suffisamment concrètes, et moyennant l'accord préalable du procureur du Roi.

Art. 20

Si l'informateur souhaite garder l'anonymat vis-à-vis de la personne qui paie la prime, l'intervention des services de police se limitera à jouer un simple « rôle de boîte aux lettres ». Les contacts avec la personne physique ou morale qui paie la prime ne seront en l'occurrence pas établis par un policier de contact mais par un fonctionnaire de police désigné par le chef de service.

Art. 16

Informatie bekomen van een informant of ter gelegenheid van een aanwenden van een bijzondere opsporingstechniek moet ter kennis worden gebracht van de procureur des Konings wanneer deze informatie betrekking heeft op een misdrijf of een wanbedrijf en aanleiding zou kunnen geven tot het instellen van een opsporingsonderzoek. Deze kennisgeving wordt aan het parket gedaan door middel van een proces-verbaal of door een vertrouwelijk verslag.

HOOFDSTUK III

Het betalen van tipgelden

Art. 17

Tipgeld is een vergoeding die in geld wordt uitbetaald aan personen die inlichtingen hebben verstrekt die ertoe hebben geleid dat daders van een misdrijf worden vereenzelvigd of gevat of dat de buit van een misdrijf wordt gevonden.

Art. 18

De Koning zal in een met redenen omkleed en in ministerraad overlegd koninklijk besluit de regels bepalen omtrent het uitbetalen van tipgelden en de controle daarop. In ieder geval dienen de bepalingen vervat in de algemene beginselen van deze wet en in het huidige hoofdstuk onverminderd van kracht te blijven.

Art. 19

De politiediensten dienen zich er van te onthouden zelf initiatieven te nemen ten aanzien van benadeelde fysische of morele personen die eventueel tipgelden zouden kunnen betalen. Indien het in uitzonderlijke omstandigheden noodzakelijk zou kunnen lijken, dient het initiatief te worden genomen door de informantenbeheerder na vooraf te hebben nagegaan dat de verstrekte informatie voldoende concreet zijn en mits het voorafgaandelijk akkoord van de procureur des Konings.

Art. 20

Indien de informant anoniem wenst te blijven ten aanzien van de persoon die het tipgeld betaalt, zal de tussenkomst van de politiedienst zich tot een loutere postbus-rol beperken. De contacten met de fysische of morele persoon die het tipgeld betaalt, gebeuren dan niet door een contactambtenaar, maar door een politieambtenaar aangewezen door de dienstchef.

CHAPITRE IV

Du pseudo-achat

Art. 21

Le pseudo-achat est une technique particulière de recherche mise au point par les services de police dans le cadre d'une instruction et sous le contrôle d'un magistrat.

Elle consiste en ce qu'une personne, en principe un fonctionnaire de police, se présente ou est présentée à une personne comme un acheteur potentiel d'un bien qui résulte ou fait l'objet d'une infraction et dont cette personne souhaite transférer la propriété pour son propre compte ou pour le compte d'un autre.

Cette technique a comme but essentiel de contribuer à l'administration de la preuve de certains crimes ou délits liés à la chose qui fait l'objet de la pseudo-transaction, de permettre la localisation et la saisie de cette chose ainsi que d'identifier les personnes impliquées en vue de les poursuivre.

Art. 22

Le Roi fixera, par arrêté royal motivé et délibéré en Conseil des ministres, les règles régissant l'application pratique de la technique visée à l'article 21, et ce, sans préjudice des principes généraux énoncés au chapitre I^{er} de la présente loi ni des dispositions spécifiques du présent chapitre.

Art. 23

Le ministère public doit veiller à la régularité de la preuve. La décision d'organiser une opération de pseudo-achat doit être prise après concertation avec le ministère public et avec son accord.

Cet accord est donné par écrit préalablement à ladite opération.

Le service de police qui sollicite l'accord du ministère public est tenu de fournir à ce dernier une information complète et véridique afin de lui permettre de s'assurer qu'il a été satisfait aux conditions générales. Il y a lieu de prouver, en particulier, que les renseignements ont été obtenus légalement et qu'ils démontrent que l'état d'esprit des auteurs potentiels est tel que l'on peut considérer comme pratiquement certaine la réalisation d'une intention criminelle déjà présente. Les données du rapport pouvant mettre en péril la sécurité des informateurs, des pseudo-acheteurs ou de leurs proches sont couvertes par le secret professionnel.

Le plan de réalisation du pseudo-achat proposé doit être conçu de manière à ce que les auteurs

HOOFDSTUK IV

De pseudo-koop

Art. 21

De pseudo-koop is een bijzondere opsporingstechniek opgezet door de politiedienst in het kader van een gerechtelijk onderzoek en onder de controle van een magistraat.

Zij bestaat erin dat een persoon, principieel een politieambtenaar, zich voorstelt of wordt voorgesteld aan een persoon als potentiële koper van een goed dat voortkomt uit of het voorwerp is van een misdrijf en waarvan deze persoon de eigendom wenst over te dragen voor eigen rekening of voor rekening van een andere.

Deze techniek heeft als essentieel doel bij te dragen tot de bewijslevering van bepaalde misdaden of wanbedrijven verbonden aan de zaak die het voorwerp uitmaakt van de pseudo-transactie, deze zaak te lokaliseren en in beslag te nemen alsook de hierbij betrokken personen te vereenzelvigen met het oog op hun vervolging.

Art. 22

De Koning zal in een met redenen omkleed en in ministerraad overlegd koninklijk besluit de regels bepalen betreffende de praktische toepassing van de techniek bedoeld in artikel 21, dit onverminderd de algemene beginselen bepaald in hoofdstuk I van deze wet en de specifieke bepalingen van dit hoofdstuk.

Art. 23

Het openbaar ministerie dient te waken over de regelmatigheid van de bewijsvoering. De beslissing om een pseudo-koopoperatie op te zetten dient te worden genomen na overleg en met toestemming van het openbaar ministerie.

De toestemming wordt schriftelijk en voorafgaandelijk aan de operatie gegeven.

De politiedienst die toestemming vraagt aan het openbaar ministerie moet deze volledig en waarheidsgetrouw op de hoogte stellen ten einde hem toe te laten na te gaan of aan de algemene voorwaarden is voldaan. In het bijzonder dient bewezen te worden dat de inlichtingen op een rechtmatige manier werden bekomen en dat zij aantonen dat de geestesgesteldheid van de potentiële daders zodanig is dat de uitvoering van een reeds aanwezig bepaald misdadig opzet als bijna zeker kan worden beschouwd. De gegevens van het verslag die de veiligheid van de informanten, van de pseudo-kopers of van hun nabestaanden in gevaar kunnen brengen, zijn gedekt door het beroepsgeheim.

Het plan van de voorgestelde pseudo-koopoperatie moet zodanig zijn dat de potentiële daders de moge-

potentiels aient à tout moment la possibilité de renoncer volontairement à leur dessein. Le service de police doit informer le ministère public d'éventuels refus opposés à des demandes antérieures visant à obtenir l'autorisation d'organiser un pseudo-achat impliquant les mêmes personnes ou envisagé sur la base des mêmes informations.

Si l'affaire fait l'objet d'une instruction judiciaire, l'accord du juge d'instruction est également requis.

Art. 24

Toute opération de pseudo-achat doit être menée par un groupe de fonctionnaires de police ayant reçu une formation et une préparation suffisantes et sous la conduite d'un officier de police judiciaire. Les procès-verbaux concernant l'opération doivent être rédigés de façon véridique et détaillée par l'officier de police judiciaire qui dirige l'opération.

Seules les informations pouvant mettre en péril la sécurité de l'informateur, des pseudo-acheteurs ou de leurs proches ne sont pas mentionnées. L'officier de police judiciaire est toutefois tenu d'indiquer les raisons spécifiques pour lesquelles il n'est pas fait mention de ces informations.

Art. 25

Le Roi fixera, par arrêté royal motivé et délibéré en Conseil des ministres, les règles régissant l'utilisation par les fonctionnaires de police de la technique de l'argent montré (« flash roll »), de l'achat-test et de l'achat de mise en confiance dans le cadre d'une opération de pseudo-achat.

CHAPITRE V

De l'envoi accompagné ou saisie différée

Art. 26

L'envoi accompagné ou la saisie différée est une technique particulière de recherche appliquée par un service de police dans le cadre d'une instruction judiciaire et sous le contrôle d'un magistrat. Cette technique consiste à laisser se dérouler, sous contrôle policier permanent, un transport illégal de marchandises connu des services de police dans le but d'effectuer une intervention à la destination finale ou à un point de contrôle.

lijkheid wordt geboden op elk ogenblik vrijwillig aan hun voornemen te verzaken. De politiedienst dient het openbaar ministerie in te lichten omtrent eventuele weigeringen op vroegere verzoeken tot het bekomen van de toelating tot het uitvoeren van een pseudo-koop met betrekking tot dezelfde personen of ingevolge dezelfde informatie.

Indien de zaak het voorwerp uitmaakt van een gerechtelijk strafonderzoek dient de onderzoeksrechter eveneens zijn toestemming te geven.

Art. 24

Elke pseudo-koopoperatie moet worden uitgevoerd door een voldoende opgeleide en onderlegde groep politieambtenaren onder leiding van een officier van gerechtelijke politie. De processen-verbaal betreffende de operatie worden op volledige en waarheidsgetrouwe wijze opgesteld door de officier van gerechtelijke politie belast met de leiding van de operatie.

Inlichtingen die de veiligheid van de informant, van de pseudo-kopers of hun nabestaanden in gevaar kunnen brengen, worden ten uitzonderlijke titel niet vermeld. De officier van gerechtelijke politie moet wel de specifieke redenen aanduiden waarom deze inlichtingen niet worden vermeld.

Art. 25

De Koning zal in een met redenen omkleed en in ministerraad overlegd koninklijk besluit de regels bepalen volgens de welke de politieambtenaren in het kader van de pseudo-koopoperatie een beroep mogen doen op de techniek van het toongeld, genoemd « flash roll », op de test-aankoop en op de vertrouwens-koop.

HOOFDSTUK V

De begeleide zending of uitgestelde inbeslagneming

Art. 26

De begeleide zending of uitgestelde inbeslagneming is een bijzondere opsporingstechniek opgezet door een politiedienst in het kader van een gerechtelijk onderzoek en onder de controle van een magistraat. Deze techniek houdt in het onder permanente politiecontrole laten doorgaan van een bij de politiediensten gekend illegaal transport van goederen met het oog op een politieke interventie bij de eindbestemming of bij een controlepunt.

Art. 27

Le Roi fixe, dans un arrêté royal motivé et délibéré en Conseil des ministres, les règles relatives à l'envoi accompagné ou à la saisie différée, sans préjudice des dispositions générales prévues au chapitre I^{er} de la présente loi et des dispositions particulières prévues au présent chapitre.

Art. 28

L'opération n'est justifiée que si elle permet, soit d'obtenir des éléments de preuve supplémentaires, soit d'identifier d'autres auteurs, soit de protéger un informateur, un pseudo-acheteur ou un policier-infiltrant.

Toute opération du type susvisé doit faire l'objet de l'autorisation du ministère public.

L'autorisation doit être donnée au préalable et par écrit, les services de police qui sollicitent l'autorisation doivent fournir aux magistrats des informations complètes et exactes, afin qu'ils puissent déterminer s'il est satisfait aux conditions générales.

L'autorisation du juge d'instruction est également requise si l'affaire fait l'objet d'une instruction criminelle.

Art. 29

En cas d'envoi accompagné provenant de l'étranger, les autorités étrangères doivent fournir les informations nécessaires permettant au ministère public de prendre la décision de reporter la saisie.

Lorsqu'un envoi accompagné débute ou transite par la Belgique vers une destination située hors du Royaume, la décision de reporter la saisie doit se fonder sur :

a) l'accord préalable du pays de destination ou des pays par lesquels l'envoi accompagné transite;

b) l'assurance que les marchandises illégales ne seront pas mises en circulation dans le pays de destination et que les auteurs concernés seront poursuivis.

Art. 30

Pendant l'opération, l'officier de police judiciaire chargé de la conduite de l'opération décide de la saisie s'il existe un risque sérieux de perdre le contrôle sur les marchandises illégales ou les personnes concernées.

Art. 27

De Koning zal in een met redenen omkleed en in ministerraad overlegd koninklijk besluit de regels bepalen betreffende de begeleide zending of uitgestelde inbeslagneming, dit onverminderd de algemene bepalingen voorzien in hoofdstuk I van deze wet en de bijzondere bepalingen voorzien in dit hoofdstuk.

Art. 28

De operatie is slechts gerechtvaardigd wanneer zij toelaat ofwel te beschikken over bijkomende bewijs-elementen, ofwel andere daders te vereenzelvigen, ofwel om een informant, een pseudo-koper of een politieambtenaar-infiltrant te beschermen.

Het openbaar ministerie zal steeds zijn toestemming dienen te verlenen voor elke operatie van dit type.

De toestemming moet voorafgaandelijk en schriftelijk worden gegeven. De politiediensten die om toestemming verzoeken moeten de magistraten volledig en waarheidsgetrouw inlichten teneinde hen toe te laten na te gaan of aan de algemene voorwaarden is voldaan.

Indien de zaak het voorwerp uitmaakt van een gerechtelijk strafonderzoek dient de onderzoeksrechter eveneens zijn toestemming te geven.

Art. 29

In geval van een begeleide zending afkomstig uit het buitenland dienen de buitenlandse overheden de nodige inlichtingen te verstrekken teneinde het openbaar ministerie toe te laten de beslissing te nemen om de inbeslagneming uit te stellen.

In geval dat een begeleide zending een aanvang neemt in of doorgevoerd door België naar een bestemming buiten het rijk, dient de beslissing om de inbeslagneming uit te stellen gesteund te zijn op :

a) de voorafgaandelijke toestemming van het land van bestemming of van de andere landen door dewelke de begeleide zending doorgevoerd wordt;

b) de verzekering dat de illegale goederen niet in omloop zullen worden gebracht in het land van bestemming en dat de betrokken daders zullen worden vervolgd.

Art. 30

Gedurende de operatie beslist de officier van gerechtelijke politie belast met de leiding van de operatie tot de inbeslagneming indien er een ernstig risico bestaat de controle over de illegale goederen of de betrokken personen te verliezen.

CHAPITRE VI

De l'infiltration

Art. 31

L'infiltration est une technique particulière de recherche appliquée par un service de police dans le cadre d'une enquête judiciaire ou sous le contrôle d'un magistrat. Elle consiste, pour un fonctionnaire de police, à entrer et à rester en contact, sous une fausse identité, avec un groupe de personnes qui participent à des activités de grande criminalité ou au sujet desquelles il existe des raisons objectives de supposer qu'elles commettent ou sont sur le point de commettre des délits graves ou des crimes. Le but de cette technique est de recueillir des informations en vue de la poursuite d'une enquête judiciaire, de l'administration de la preuve en cas d'infraction et de l'identification des personnes impliquées afin que des poursuites puissent être exercées contre elles.

Art. 32

Le Roi fixera, par arrêté motivé et délibéré en Conseil des ministres, les règles régissant l'utilisation de la technique d'infiltration, et ce, sans préjudice des dispositions générales contenues dans le chapitre I^{er} de la présente loi ni des dispositions particulières du présent chapitre.

Art. 33

L'infiltration ne peut être que de courte durée et ne peut en aucun cas impliquer la participation de l'informateur infiltré à l'accomplissement ou à la préparation effective de délits graves ou de crimes. Le ministère public doit veiller à la régularité de la preuve. La décision d'accomplir une mission d'infiltration est subordonnée à l'accord écrit et préalable du ministère public.

Le service de police qui sollicite cet accord est tenu de fournir au ministère public une information complète et véridique afin de lui permettre de s'assurer qu'il a été satisfait aux conditions générales.

Le service de police informera le ministère public d'éventuels refus opposés à des demandes antérieures visant à obtenir l'autorisation de procéder à une infiltration concernant les mêmes personnes ou envisagée sur la base des mêmes informations. Si l'affaire fait l'objet d'une instruction judiciaire, l'accord du juge d'instruction est également requis.

HOOFDSTUK VI

De infiltratie

Art. 31

De infiltratie is een bijzondere opsporingstechniek opgezet door een politiedienst in het kader van een gerechtelijk onderzoek en onder de controle van een magistraat. Zij bestaat er in voor een politieambtenaar, onder een valse identiteit in contact te komen en dit contact te bewaren met een groep personen die deelnemen aan zware misdadige activiteiten, of over dewelke er objectieve gegevens bestaan die doen veronderstellen dat zij zware wanbedrijven of misdaden plegen of op het punt staan te plegen. Deze techniek heeft tot doel informatie in te zamelen voor het verder zetten van een gerechtelijk onderzoek, bij te dragen tot de bewijslevering van misdrijven en de er bij betrokken personen te vereenzelvigen met het oog op hun vervolging.

Art. 32

De Koning zal in een gemotiveerd en in minister-raad overlegd koninklijk besluit de regels bepalen volgens dewelke de infiltratietechniek kan worden toegepast, dit onverminderd de algemene bepalingen vervat in hoofdstuk I van deze wet en de bijzondere bepalingen vermeld in dit hoofdstuk.

Art. 33

De infiltratie kan slechts van korte duur zijn en mag in geen enkel geval inhouden dat de infiltrant deelneemt aan de uitvoering of de daadwerkelijke voorbereiding van zware wanbedrijven of misdaden. Het openbaar ministerie dient te waken over de regelmatigheid van de bewijsvoering. De beslissing om een infiltratieopdracht op te zetten dient steeds genomen te worden mits schriftelijke en voorafgaandelijke toestemming van het openbaar ministerie.

De politiedienst die om toestemming verzoekt, moet het openbaar ministerie volledig en waarheidsgetrouw inlichten teneinde deze magistraat toe te laten na te gaan of aan de algemene voorwaarden is voldaan.

De politiedienst zal het openbaar ministerie inlichten omtrent eventuele weigeringen op vroegere verzoeken tot het bekomen van het uitvoeren van een infiltratie betreffende dezelfde personen of ingevolge dezelfde informatie. Indien de zaak het voorwerp uitmaakt van een gerechtelijk strafonderzoek dient de onderzoeksrechter eveneens zijn toestemming te geven.

Art. 34

Toute opération d'infiltration doit être menée par des fonctionnaires de police ayant reçu une formation et une préparation suffisantes et sous la conduite d'un officier de police judiciaire. Il est fait appel exclusivement à des policiers-infiltrants. La préparation et le déroulement de l'opération doivent offrir des garanties suffisantes en ce qui concerne la protection, l'anonymat et l'intégrité physique, psychique et morale du policier-infiltrant.

CHAPITRE VII

De l'observation

Art. 35

L'observation est une technique particulière de recherche dans le cadre de laquelle un service de police utilise un ensemble de personnes et de moyens afin de recueillir discrètement des informations ou des éléments de preuve concernant certaines personnes ou certaines affaires.

Art. 36

Le Roi fixera, par un arrêté motivé et délibéré en Conseil des ministres, les règles régissant l'observation en tant que technique particulière de recherche, et ce, sans préjudice des dispositions générales contenues dans le chapitre I^{er} de la présente loi ni des dispositions particulières du présent chapitre.

Art. 37

Pour effectuer ces observations, il ne peut être fait usage de moyens techniques interdits par la loi. Le ministère public ou le juge d'instruction doit être informé de chaque observation dès le début de celle-ci dans les meilleurs délais. Ces magistrats peuvent faire cesser l'observation s'ils estiment qu'il est porté atteinte de manière injustifiée à la vie privée de certaines personnes. Leur décision sera communiquée par écrit et motivée. Le respect de la vie privée, telle qu'il est défini par la législation belge et par les conventions internationales signées et ratifiées par la Belgique, sera en tout cas garanti.

Art. 34

Elke infiltratieoperatie moet worden uitgevoerd door hiervoor voldoende opgeleide en onderlegde politieambtenaren onder de leiding van een officier van gerechtelijke politie. Er wordt uitsluitend een beroep gedaan op infiltrante politieambtenaren. De voorbereiding en het verloop van de operatie dienen voldoende garanties te bieden voor wat de bescherming, de anonimiteit en de fysische, psychische en morele integriteit betreft van de infiltrant-politieambtenaar.

HOOFDSTUK VII

Observatie

Art. 35

Observatie is een bijzondere opsporingstechniek opgezet door een politiedienst waarbij een geheel van personen en middelen wordt aangewend teneinde op een discrete wijze informatie of bewijsmiddelen te verzamelen betreffende bepaalde personen of aangelegenheden.

Art. 36

De Koning zal in een met redenen omkleed en in ministerraad overlegd koninklijk besluit de regels bepalen omtrent de observatie als bijzondere opsporingstechniek, dit onverminderd de algemene bepalingen vervat in hoofdstuk I van deze wet en de bijzondere bepalingen vervat in dit hoofdstuk.

Art. 37

Bij observaties mag geen beroep worden gedaan op technische middelen die wettelijk verboden zijn. Elke observatie dient van bij de aanvang of binnen de kortst mogelijke termijn ter kennis gebracht te worden van het openbaar ministerie of van de onderzoeksrechter. Deze magistraten kunnen een einde stellen aan de observatie indien zij van oordeel zijn dat de privacy van bepaalde personen op onverantwoorde wijze wordt geschonden. Hun beslissing zal schriftelijk worden meegedeeld en gemotiveerd worden. De eerbiediging van de private levenssfeer, zoals omschreven in de Belgische wetgeving en in de door België ondertekende en geratificeerde internationale verdragen, zal in ieder geval gewaarborgd worden.

CHAPITRE VIII

Du contrôle exercé par le parquet

Art. 38

Le procureur du Roi ou un magistrat désigné par lui est chargé plus particulièrement de la problématique de l'utilisation des techniques particulières de recherche prévues par la présente loi et du contrôle de cette utilisation. Le procureur du Roi communiquera le nom de ce magistrat au magistrat national, au service d'information national ainsi qu'au président et aux membres du Comité permanent de contrôle des services de police, créé par la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements.

Art. 39

Ce magistrat entretient les contacts nécessaires avec les services de police afin de pouvoir exercer sa mission de contrôle de manière effective et efficace. Il rédige un rapport annuel concernant l'application de ces techniques dans sa juridiction ainsi que les demandes d'utilisation desdites techniques auxquelles il a opposé son refus. Ce rapport est transmis au Ministre de la Justice ainsi qu'au président et aux membres du Comité permanent de contrôle des services de police, créé par la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements.

Art. 40

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

2 juin 1992.

HOOFDSTUK VIII

Controle door het parket

Art. 38

De procureur des Konings, of een door hem aangeduide parketmagistraat, wordt in het bijzonder belast met de problematiek van het aanwenden van bijzondere opsporingstechnieken zoals bepaald in deze wet en de controle er op. De procureur des Konings zal de naam van deze magistraat mededelen aan de nationale magistraat, de nationale informatiedienst en de voorzitter en de leden van het Vast Comité voor de Politie zoals opgericht bij wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten.

Art. 39

Deze magistraat onderhoudt de nodige contacten met de politiediensten teneinde zijn controle degelijk en efficiënt te kunnen uitvoeren. Hij stelt jaarlijks een verslag op over de aanwending van deze technieken en over de geweigerde aanvragen, binnen zijn bevoegdheidsgebied. Het verslag wordt overgemaakt aan de minister van Justitie, en aan de voorzitter en de leden van het Vast Comité Politie zoals opgericht door de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten.

Art. 40

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

2 juni 1992.

H. COVELIERS